



Sonia Branco Soares

Endereço para acessar este CV: <http://lattes.cnpq.br/8954394985916530>

ID Lattes: **8954394985916530**

Última atualização do currículo em 19/08/2022

Professora Associada da Universidade Federal do Rio de Janeiro com Pós-Doutorado no Instituto de Literatura Mundial A.M.Gorki- IMLI em Moscou (2019); Mestrado e Doutorado em Literatura Comparada pelo Programa de Pós-Graduação de Ciência da Literatura da UFRJ e Graduação em português-russo pela Universidade Federal do Rio de Janeiro. Tradutora de obras de autores russos clássicos e contemporâneos como Tolstói, Turguêniev, Eisenstein, Pasternak, Svetlana Aleksievitch e de ensaios críticos. Pesquisa na área de crítica literária, literatura e cultura russa. **(Texto informado pelo autor)**

Identificação

Nome	Sonia Branco Soares
Nome em citações bibliográficas	Branco S.,S.
Lattes iD	 http://lattes.cnpq.br/8954394985916530

Endereço

Endereço Profissional	Universidade Federal do Rio de Janeiro, faculdade de letras. Av Brigadeiro Trompowski Fundão 99999999 - Rio de Janeiro, RJ - Brasil Telefone: (21) 22602296
-----------------------	---

Formação acadêmica/titulação

2010 - 2014	Doutorado em Letras (Ciência da Literatura) (Conceito CAPES 5). Universidade Federal do Rio de Janeiro, UFRJ, Brasil. Título: Figurações críticas e literárias na Rússia oitocentista, Ano de obtenção: 2014. Orientador:  Eduardo de Faria Coutinho. Coorientador: Bruno Barretto Gomide. Palavras-chave: intelligentsia; crítica literária; literatura russa. Grande área: Linguística, Letras e Artes
2007 - 2009	Mestrado em Letras (Ciência da Literatura) (Conceito CAPES 5). Universidade Federal do Rio de Janeiro, UFRJ, Brasil. Título: Pensamento e crítica na Rússia oitocentista: preâmbulos de uma revolução, Ano de Obtenção: 2009. Orientador:  Eduardo de Faria Coutinho. Coorientador: Bruno Barretto Gomide. Bolsista do(a): Fundação Carlos Chagas Filho de Amparo à Pesquisa do Estado do RJ, FAPERJ, Brasil. Palavras-chave: crítica; literatura; tradução; teatro. Grande área: Linguística, Letras e Artes
2003 - 2006	Graduação em português-russo. Universidade Federal do Rio de Janeiro, UFRJ, Brasil.

Pós-doutorado

2018 - 2019	Pós-Doutorado. A M Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Science, IMLI, Rússia. Bolsista do(a): Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior, CAPES, Brasil. Grande área: Linguística, Letras e Artes
-------------	---

Formação Complementar

2009 - 2009	Questões de Tradução nos Estudos Liter. (Pós-Grad). (Carga horária: 40h). Universidade Federal do Rio de Janeiro, UFRJ, Brasil.
2005 - 2005	Ciclo de Estudos em Tradução em Letras Neolatinas. (Carga horária: 20h). Universidade Federal do Rio de Janeiro, UFRJ, Brasil.
2005 - 2005	Teorias da Tradução em Inic Pesq Letr Anglo-Germ. (Carga horária: 64h). Universidade Federal do Rio de Janeiro, UFRJ, Brasil.
2005 - 2005	Teorias p/ Gramática Universal em Inic Pesq Ling. (Carga horária: 32h). Universidade Federal do Rio de Janeiro, UFRJ, Brasil.
1993 - 1993	Língua Russa. (Carga horária: 120h). Institut Rússkogo Iaziká imeni A.C. Púchkina - Moscou, IP, Rússia.
1990 - 1990	Oficina de Roteiro para Cinema. (Carga horária: 30h). Centro Cultural Candido Mendes, UCM, Brasil.
1975 - 1975	Cours de Langue et Civilisation Françaises. (Carga horária: 60h). École Internationale de Langue et Civilisation Françaises, A.F., França.

Atuação Profissional

Universidade Federal do Rio de Janeiro, UFRJ, Brasil.

Vínculo institucional

2022 - Atual

Vínculo: Servidor Público, Enquadramento Funcional: Professora Associada, Carga horária: 40, Regime: Dedicação exclusiva.

Vínculo institucional

2011 - 2022

Vínculo: Servidor Público, Enquadramento Funcional: Professora Adjunta, Carga horária: 40, Regime: Dedicação exclusiva.

Vínculo institucional

2010 - 2014

Outras informações

Vínculo: Colaborador, Enquadramento Funcional: Pesquisadora
Atividade de participação em projeto, Programa de Pós-Graduação em Letras Clássicas PROAERA _ Programa de Altos Estudos em Representações da Antiguidade projetos de pesquisa

Vínculo institucional

2009 - 2010

Outras informações

Vínculo: Monitoria, Enquadramento Funcional: Monitora, Carga horária: 4
CLAC - Centro de Línguas Aberto à Comunidade Aulas de língua russa ministradas para todos os níveis

Vínculo institucional

2007 - 2009

Outras informações

Vínculo: Professora Setor Letras Russas, Enquadramento Funcional: Professora Substituta, Carga horária: 20
Aulas Ministradas em Fundamentos da Cultura Russa Língua Russa níveis 1 a 8 Literatura Russa

Vínculo institucional

2004 - 2007

Outras informações

Vínculo: Monitoria, Enquadramento Funcional: Monitora, Carga horária: 4
CLAC - Centro de Línguas Aberto à Comunidade Aulas de língua russa ministradas para todos os níveis

Atividades

03/2007 - 12/2008

Ensino, português-russo, Nível: Graduação
Disciplinas ministradas
Fundamentos da Cultura Russa
Língua Russa níveis 1 a 8
Literatura Russa

08/2004 - 12/2007

Estágios , Centro de Línguas Aberto à Comunidade (CLAC).
Estágio realizado

3/2005 - 12/2005

Aulas de língua russa para todos os níveis.
Pesquisa e desenvolvimento, faculdade de letras.
Linhas de pesquisa
Pesquisa nas áreas de literatura, estética e crítica literária russa

Linhas de pesquisa

1.	Pesquisa nas áreas de literatura, estética e crítica literária russa Objetivo: A pesquisa se situa no âmbito dos estudos sobre a formação da intelligentsia russa, seus pressupostos filosóficos e deslocamentos ao longo da história. Através da leitura e tradução de artigos críticos, correspondências e textos literários selecionados, pretende-se atingir os seguintes objetivos: 1) compreensão sobre a recepção e apropriação russa do pensamento ocidental e as particularidades nacionais que se mantêm ao longo do processo; 2) entendimento sobre a importância da literatura e da crítica na formação do Estado russo moderno; 3) os debates presentes nas obras literárias; 4) utopia e distopia na literatura; 5) as visões literárias do fim da União Soviética; 6) diálogos da literatura brasileira com a literatura russa.. Grande área: Lingüística, Letras e Artes
-----------	---

Projetos de pesquisa

2017 - Atual

SLAV - Núcleo de Estudos em Eslavística

Descrição: O núcleo congrega Projetos de Pesquisa no campo dos estudos linguísticos e literários russos e eslavos, que contribuam para uma compreensão aprofundada das suas relações e diálogos com o imaginário ocidental e particularmente brasileiro, a partir do aparato teórico contemporâneo. As atividades do SLAV- Núcleo de Estudos em Eslavística da UFRJ consistem principalmente em reuniões periódicas para discussões sobre os Projetos de Pesquisa que o integram. Tendo iniciado este ano, promoveu o seu I Encontro Nacional em sua sede na UFRJ, quando foram apresentados publicamente os resultados finais ou parciais de projetos que vêm sendo desenvolvidos por seus membros, além de reunir convidados de diversas instituições brasileiras, com vistas à colaboração e à ampliação dos debates..

Situação: Em andamento; Natureza: Pesquisa.

Alunos envolvidos: Graduação: (4) / Mestrado acadêmico: (1) / Doutorado: (1) .

Integrantes: Sonia Branco Soares - Integrante / Diego Leite de Oliveira - Coordenador / Elitza Lubenova Bachvarova - Integrante.

2010 - 2014

PROAERA - Programa de Altos Estudos em Representações da Antiguidade

Descrição: Descrição: O PROAERA - Programa de Altos Estudos em Representações da Antiguidade da UFRJ é um núcleo que congrega Projetos de Pesquisa que contribuam para uma compreensão aprofundada do lugar da Antiguidade Clássica no imaginário ocidental. São também acolhidos pelo PROAERA os Projetos que abordem as releituras dos textos e imagens da Antiguidade a partir do aparato teórico contemporâneo. As atividades do PROAERA - Programa de Altos Estudos em Representações da Antiguidade da UFRJ consistem principalmente: nas reuniões periódicas para discussões sobre os Projetos de Pesquisa que o integram; no seu encontro aberto anual, quando são apresentados publicamente os resultados finais ou parciais de seus projetos; no debate cotidiano, em sua sede, sobre os Projetos a ele vinculados; no acompanhamento de pesquisas de Mestrado e Doutorado; na discussão de Projetos de Pesquisas Pós-Doutorais; na publicação dos resultados parciais ou finais de seus Projetos, e nas parcerias, em eventos e publicações, com outros núcleos de pesquisa. Site: <http://www.lettras.ufrj.br/proaera>.

Integrantes: Henrique Fortuna Cairus - Coordenador / Fernando José de Santoro Moreira - Integrante / Nely Maria Pessanha - Integrante / Ana Thereza Basílio Vieira - Integrante / João Camillo Penna - Integrante / Roberto Ferreira da Rocha - Integrante / Tatiana Oliveira Ribeiro - Integrante/ Sonia Branco - integrante.

Situação: Concluído; Natureza: Pesquisa.

Alunos envolvidos: Graduação: (6) / Mestrado acadêmico: (3) / Doutorado: (3) .

Integrantes: Sonia Branco Soares - Integrante / Henrique Cairus - Coordenador.
Financiador(es): Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico - Cooperação.

Projetos de extensão

2017 - 2018

Oficina de Tradução do Laboratório da Palavra

Descrição: Trabalho de formação de alunos em tradução literária.

Situação: Concluído; Natureza: Extensão.

Alunos envolvidos: Graduação: (30) .

Integrantes: Sonia Branco Soares - Coordenador / outros - Integrante / Andrea Lombardi - Integrante / Marcelo Jacques de Moraes - Integrante.

Projetos de ensino

2020 - Atual

Escola Intercultural Brasil- Rússia

Descrição: Parceria com a Seeduc na criação da Escola Intercultural Brasil-Rússia em regime integral, cuja grade curricular contempla, além das disciplinas da base curricular brasileira, as disciplinas de língua, cultura, arte e geopolítica russas, em caráter formativo e obrigatório para os alunos da escola. O curso de Letras Russas da UFRJ é responsável pelo desenvolvimento, acompanhamento e orientação dos professores das disciplinas específicas. Consta também da parceria a Universidade Russa para Amizade dos Povos - RUDN..

Situação: Em andamento; Natureza: Ensino.

Alunos envolvidos: Graduação: (4) / Mestrado acadêmico: (1) / Doutorado: (1) .

Membro de corpo editorial

2019 - Atual

Periódico: RUS - REVISTA DE LITERATURA E CULTURA RUSSA

2018 - Atual

Periódico: SLOVO - Revista de Estudos em Eslavística

Áreas de atuação

1. Grande área: Linguística, Letras e Artes / Área: Letras.
2. Grande área: Linguística, Letras e Artes / Área: Artes.

Idiomas

Russo	Compreende Bem, Fala Razoavelmente, Lê Bem, Escreve Bem.
Francês	Compreende Bem, Fala Bem, Lê Bem, Escreve Bem.
Inglês	Compreende Bem, Fala Razoavelmente, Lê Bem, Escreve Razoavelmente.
Espanhol	Compreende Bem, Fala Razoavelmente, Lê Bem, Escreve Pouco.
Italiano	Compreende Razoavelmente, Fala Pouco, Lê Bem, Escreve Pouco.

Prêmios e títulos

2017	Prêmio de Tese Dirce Côrtes Riedel - Menção Honrosa, Associação Brasileira e Literatura Comparada - ABRALIC.
2007	Certificação de Proficiência em Língua Russa, Universidade Estatal de Moscou M V Lomonóssov.
1997	Premio de roteiro cinematográfico, Riofilme.

Produções

Produção bibliográfica

Artigos completos publicados em periódicos

Ordenar por

Ordem Cronológica



1. **Branco S.,S..** Anotações de aula V.E.Meierhold. MORINGA - ARTES DO ESPETÁCULO (UFPB), v. 12, p. 293, 2021.
2. **Branco S.,S..** Encontro com Svetlana. SLOVO, v. 3, p. 4, 2021.
3. **Branco S.,S..** Mapeamento da crítica literária russa do século XIX e a discussão sobre estética. Terceira Margem, v. 33, p. 82-108, 2016.
4. **Branco S.,S..** Escutando a canção. Revista Brasileira, v. 75, p. 187-191, 2013.
5. **Branco S.,S..** Um acerto de contas: A poética idealista de Turguêniev. Revista Garrafa (PPGL/UFRJ), v. 1, p. 73, 2011.
6. **Branco S.,S..** A mão direita e a mão esquerda de Tolstói. Revista Garrafa (PPGL/UFRJ), v. 20, p. 54, 2010.
7. **Branco S.,S..** Tradição crítica ou ficção soviética?. Revista de Estudos Orientais, v. 8, p. 173-188, 2010.
8. **Branco S.,S..** Real'naia kritika: literatura e revolução. Revista Garrafa (PPGL/UFRJ), v. 17, p. 17, 2008.
9. **Branco S.,S..** Crítica e teatro na Rússia do séc XIX: a polêmica em torno da peça \. Revista Garrafa (PPGL/UFRJ), v. 14, p. 1/21, 2007.

Livros publicados/organizados ou edições

1. **Branco S.,S..** Doutor Jivago. 1. ed. São Paulo: Cia das Letras, 2017. v. 1. 610p .
2. ★ **Branco S.,S..** Vozes de Tchernóbil. 1. ed. São Paulo: Cia das Letras, 2016. v. 1. 383p .
3. **Branco S.,S..** Águas de primavera. 1. ed. São Paulo: Amarilys, 2015. v. 1. 236p .
4. **Branco S.,S.;** outros (Org.) . Teoria Literária e suas fronteiras. 1. ed. RIO DE JANEIRO: Azougue Editorial, 2014. v. 1. 169p .
5. **Branco S.,S..** Notas para uma história geral do cinema. 1. ed. Rio de Janeiro: Azougue editorial, 2014. v. 1. 323p .
6. ★ **Branco S.,S..** Os cossacos. 1. ed. São Paula: Livros da Matriz, 2012. v. 1. 254p .
7. **Branco S.,S..** Contos de Sebastopol. 1. ed. São Paulo: Hedra, 2011. v. 1. 159p .

Capítulos de livros publicados

1. **Branco S.,S.**; outros . Kratkii obzor rússkoi literatury v brazílskom politícheskom kontekte. In: A.A. Rodiônov. (Org.). V Feodossítcheskie naútnie tchtênia. 1ed.Feodóssia: Artlife, 2020, v. 1, p. 5-337.
2. **Branco S.,S.**; outros . Rússkaia literatura v brazílskom politícheskom kontekste. In: Galina A. Dmitrievskaia. (Org.). XLVIII Dobroliúbovskie chteniia. 1ed.Nijni Nóvgorod: Gladkova O. V., 2020, v. 1, p. 4-300.
3. **Branco S.,S.**; outros . Zamiétki o spórakh vokrug estétiki v XIX veke. In: Galina A. Dmitrievskaia. (Org.). XLIII Doroliúbovskie Tchtênia. 1ed.Nijni Nóvgorod: Gladkova, O.V., 2019, v. 1, p. 5-300.
4. **Branco S.,S.**. Problemi vospriátia N.A. Dobroliúbov i N.G. Tchernichévskogo v Brazílii: izutchtênie razlítkhi mejdu ikh predstavliêniami ob iskustvie. In: Galina A. Dmitrievskaia. (Org.). Materiali miejdunarodnoi naútkinoi konferentsii. 1ed.Nijni Nóvgorod: Gladkova O.V., 2016, v. 1, p. 5-308.
5. **Branco S.,S.**. Oriente como destino e salvaguarda dos escritores russos. In: Amado, Maria Clara; Tranjan, Cristina. (Org.). O Oriente nas Letras e Artes. 069ed.RIO DE JANEIRO: Centro de Letras e Artes, 2013, v. 01, p. 6-80.

Textos em jornais de notícias/revistas

1. **Branco S.,S.**. Escritor derruba valores da Rússia czarista. Folha de São Paulo - Ilustrada, São Paulo, 04 nov. 2015.
2. **Branco S.,S.**. O paradoxal e polifônico Tolstói. O Globo / Prosa e Verso, O Globo, p. 03 - 03, 23 nov. 2013.
3. **Branco S.,S.**. Moskvá. Rio capital, Rio de Janeiro, p. 52 - 53, 01 set. 1993.

Trabalhos completos publicados em anais de congressos

1. **Branco S.,S.**. Dmitri Píssariiev, mais realista que o rei. In: XIV Congresso Internacional da Associação Brasileira de Lileratura Comparada, 2015, Belém. Dmitri Píssariiev, mais realista que o rei, 2015.
2. **Branco S.,S.**. Ópit perevóda teatralnogo teksta na primere 'Grozí' A.N. Ostróvskogo. In: Rússki iazík i literatura v prostranstvie mirovói kulturi - Mapryal, 2015, Granada. Rússki iazík i literatura v prostranstvie mirovói kulturi - Mapryal. Moscou: Kollektiv avtorov, 2015, v. 1, p. 48-52.
3. **Branco S.,S.**. Um encontro com os liberais. In: XII Congresso Internacional da Abralic, 2011, Curitiba. Anais do XII Congresso Internacional Abralic, 2011.
4. **Branco S.,S.**. Real'naia krítika e a construção de uma nova sociedade. In: Tessituras e Convergências, 2008, São Paulo. Anais do XI Congresso Internacional da Abralic, 2008.
5. **Branco S.,S.**. Ostróvski na mira da crítica russa. In: Simpósio Temático: Literatura Russa, mais que arte, menos que arte?, 2007, São Paulo. Anais do XI Encontro Regional da Abralic, 2007.
6. **Branco S.,S.**; Oliveira, D.L. . Entre o real e o maravilhoso: o conto O Crocodilo em suas traduções. In: X Congresso Internacional da Abralic, 2006, Rio de Janeiro. Anais do X Congresso Internacional da Abralic, 2006.

Apresentações de Trabalho

1. **Branco S.,S.**. Arte e vida em Doutor Jivago. 2020. (Apresentação de Trabalho/Congresso).
2. **Branco S.,S.**. Русская литература и критика в Бразилии. 2019. (Apresentação de Trabalho/Congresso).
3. **Branco S.,S.**. O tsénnostnikh prioritétakh v tvórtchestvie literatúrnikh krítikov kruga jurnala 'Sovremiènik'. 2018. (Apresentação de Trabalho/Congresso).
4. **Branco S.,S.**. A literatura russa no Brasil: recepção, tradução. 2018. (Apresentação de Trabalho/Simpósio).
5. **Branco S.,S.**. Русская литература в Бразилии. 2018. (Apresentação de Trabalho/Simpósio).
6. **Branco S.,S.**. O caleidoscópio do tradutor. 2017. (Apresentação de Trabalho/Simpósio).
7. **Branco S.,S.**; outros . O sonho de Vera. 2017. (Apresentação de Trabalho/Seminário).
8. **Branco S.,S.**. Literatura e pensamento, a artesanaria da Revolução Russa. 2017. (Apresentação de Trabalho/Conferência ou palestra).
9. **Branco S.,S.**. Estétika N G Tchernichévskogo glazami D I Píssareva. 2016. (Apresentação de Trabalho/Conferência ou palestra).
10. **Branco S.,S.**. Problemy ponimania N.A. Dobroliúbova i N.G.Tchernichévskovo v Brazílii: izutchenie razlítkhi mejdu ikh predstavliêniami ob iskustve. 2015. (Apresentação de Trabalho/Conferência ou palestra).
11. **Branco S.,S.**. Dmitri Píssariiev, mais realista que o rei. 2015. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).
12. **Branco S.,S.**. Razmichliènia o meste perevódtchika teatralnikh tekstov. 2015. (Apresentação de Trabalho/Congresso).
13. **Branco S.,S.**. Oriente como destino e salvaguarda dos escritores russos. 2012. (Apresentação de Trabalho/Conferência ou palestra).
14. **Branco S.,S.**. As novas (re)traduções da literatura russa. 2012. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).
15. **Branco S.,S.**. Visões literárias de um certo Oriente. 2012. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).
16. **Branco S.,S.**. Um encontro com os liberais. 2011. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).
17. **Branco S.,S.**. Um rendez-vous com os liberais. 2011. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).
18. **Branco S.,S.**. Os contos de guerra de Liev Tolstói. 2011. (Apresentação de Trabalho/Conferência ou palestra).
19. **Branco S.,S.**. Liev Tolstói: um realista romântico. 2010. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).
20. **Branco S.,S.**. Literatura através do tempo. 2010. (Apresentação de Trabalho/Conferência ou palestra).
21. **Branco S.,S.**. Maikóvski: arte em tempos de guerra. 2009. (Apresentação de Trabalho/Conferência ou palestra).
22. **Branco S.,S.**. Uma trama tradutória para o drama de Ostróvski. 2009. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).
23. **Branco S.,S.**. Real'naia krítika e a construção de uma nova sociedade. 2008. (Apresentação de Trabalho/Simpósio).
24. **Branco S.,S.**. Real'naia krítika: literatura e revolução. 2008. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).
25. **Branco S.,S.**. Um raio de luz no reino das trevas. 2007. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).
26. **Branco S.,S.**. O Teatro de arte de Moscou: Meyerhold e Stanislávski. 2007. (Apresentação de Trabalho/Conferência ou palestra).
27. **Branco S.,S.**. O Teatro russo e o teatro de Tchekhov: a caminho da modernidade. 2007. (Apresentação de Trabalho/Conferência ou palestra).
28. **Branco S.,S.**. Recepção da literatura russa no Brasil. 2007. (Apresentação de Trabalho/Conferência ou palestra).

29. **Branco S.,S.,** Ostróvski na mira da crítica russa. 2007. (Apresentação de Trabalho/Simpósio).
30. **Branco S.,S.,** Pensando o processo de aprendizagem da língua russa. 2006. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).
31. **Branco S.,S.,** Oliveira, D.L. . Entre o real e o maravilhoso: o conto O Crocodilo em suas traduções. 2006. (Apresentação de Trabalho/Congresso).
32. **Branco S.,S.,** Oliveira, D.L. . Políticas de tradução: uma questão de estilo?. 2005. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).
33. **Branco S.,S.,** Oliveira, D.L. . Questões acerca do processo tradutório entre o russo e o português. 2005. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).

Outras produções bibliográficas

1. **Branco S.,S.,** O personagem cinematográfico. Em Tese, 2022 (Parecer).
2. **Branco S.,S.,** 'A Ovídio' de Púchkin. Belo Horizonte: Em Tese, 2021 (Parecer).
3. **Branco S.,S.,** Os arquivos, as coleções e as listas do espetáculo teatral Nastácia. Belo Horizonte: Em Tese, 2021 (Parecer).
4. **Branco S.,S.,** Textos de Velimir Khlebnikov em tradução anotada. São Paulo: Revista RUS - USP, 2020 (Parecer).
5. **Branco S.,S.,** CHALÁMOV, V. Contos de Kolimá. Resenha. Belo Horizonte: Revista Em Tese - UFMG, 2020 (Parecer).
6. **Branco S.,S.,** A angústia em Andreiev e Dostoiévski: duas experiências opostas. Belo Horizonte: Revista Em Tese - UFMG, 2020 (Parecer).
7. **Branco S.,S.,** Subjectivité de la représentation du genre littéraire chez Jouri Tynianov et Mikhaïl Bakhtine : essai de définition et étude de textes. São Paulo: RUS - Revista de literatura e cultura russa (USP), 2020 (Parecer).
8. **Branco S.,S.,** A presença de Dostoiévski no cinema de Woody Allen. Porto, Portugal: Cadernos Literatura Comparada, 2019 (Parecer).
9. **Branco S.,S.,** O mais monstruoso dos monstros é o monstro com sentimentos nobres. Salvador, BA: Revista Inventário, 2019 (Parecer).
10. **Branco S.,S.,** A subjetividade de um artista soviético: Shostakovich e a luta pela vida. Rio de Janeiro: Revista SLOVO - UFRJ, 2019 (Parecer).
11. **Branco S.,S.,** No rastro de Humilhados e Ofendidos. Rio de Janeiro: Revista SLOVO - UFRJ, 2019 (Parecer).
12. **Branco S.,S.,** Entre o cinema e a literatura: Eisenstein-escriptor.. Rio de Janeiro: Revista Slovo - UFRJ, 2019 (Parecer).
13. **Branco S.,S.,** Um russo em Montparnasse: percepções de Maiakóvski na imprensa francesa (1921-1930).. Rio de Janeiro: Revista Slovo - UFRJ, 2019 (Parecer).
14. **Branco S.,S.,** Comentário ao posfácio de Liev Tolstói à sua novela 'A sonata a Kreutzer'. São Paulo: Cadernos de Literatura em Tradução / FFLCH - USP, 2018 (Parecer).
15. **Branco S.,S.,** 'Da literatura degenerada e dissidente na União Soviética dos anos 1970. São Paulo: Revista de Literatura e Cultura Russas - RUS, USP, 2018 (Parecer).
16. **Branco S.,S.,** Discursos anticomunistas e a Literatura Russa na era Vargas. São Paulo: RUS - Revista de Literatura e Cultura Russa/ FFLCH - USP, 2017 (Parecer).
17. ★ **Branco S.,S.,** Doutor Jivago. São Paulo: Cia das Letras, 2017. (Tradução/Livro).
18. **Branco S.,S.,** DRUCKER, C. P. . De Lodz a Buenos Aires: memórias do século 20. Florianópolis: Editora ufsc, 2016 (Revisão Técnica).
19. **Branco S.,S.,** Diálogos de Lev Tolstói. São Paulo: Edusp, 2016 (Parecer).
20. **Branco S.,S.,** Dostoiévski na rua do Ouvidor: A Literatura Russa e o Estado Novo. São Paulo: Edusp, 2016 (Parecer).
21. ★ **Branco S.,S.,** Vozes de Tchernóbil. São Paulo: Cia das Letras, 2016. (Tradução/Livro).
22. **Branco S.,S.,** Águas de Primavera. São Paulo: Manole, 2015. (Tradução/Livro).
23. **Branco S.,S.,** Notas para uma história geral do cinema. Rio de Janeiro: Azougue editorial, 2014. (Tradução/Livro).
24. **Branco S.,S.,** A Bachiana Brasileira de Anna Akhmátova. Rio de Janeiro: Azougue Editorial, 2014. (Tradução/Artigo).
25. **Branco S.,S.,** outros . Antologia do pensamento crítico russo / O russo no rendez-vous. São Paulo: Editora 34, 2013. (Tradução/Artigo).
26. **Branco S.,S.,** outros . Antologia do pensamento crítico russo / O que é oblomovismo. São Paulo: Editora 34, 2013. (Tradução/Artigo).
27. **Branco S.,S.,** outros . Antologia do pensamento crítico russo / A destruição da estética. São Paulo: Editora 34, 2013. (Tradução/Artigo).
28. **Branco S.,S.,** outros . Antologia do pensamento crítico russo / Um talento cruel. São Paulo: Editora 34, 2013. (Tradução/Artigo).
29. **Branco S.,S.,** Taurus (Teliéts) de Aleksandr Sokúrov, Mortalha de Lênin: uma iconografia. Rio de Janeiro: Letra e imagem, 2012 (Revisão Técnica).
30. ★ **Branco S.,S.,** Os Cossacos. São Paulo: Livros da Matriz, 2012. (Tradução/Livro).
31. **Branco S.,S.,** Contos de Sebastopol. São Paulo: Hedra, 2011. (Tradução/Livro).
32. **Branco S.,S.,** outros . Dictionnaire de la Globalization - Droit - Science Politique. Paris: Editions LEXTENSO, 2010. (Tradução/Livro).
33. **Branco S.,S.,** Um raio de luz no reino das trevas, 2009. (Tradução/Artigo).
34. **Branco S.,S.,** Prefácio ao conto. Rio de Janeiro: Confraria do Vento, 2007. (Tradução/Outra).
35. **Branco S.,S.,** Raspútín, por quê? Memórias. Rio de Janeiro: Ediouro, 2007. (Tradução/Outra).

Produção técnica

Assessoria e consultoria

1. **Branco S.,S.,** Revalidação de Diploma de instituição da Rússia. 2010.

Trabalhos técnicos

1. GOMIDE, B. B. ; **Branco S.,S.** . Dostoiévski na Rua do Ouvidor: A literatura russa e o Estado Novo. 2016.
2. GOMIDE, B. B. ; outros ; **Branco S.,S.** . Discursos anticomunistas e a literatura russa na era Vargas. 2016.
3. VASSINA, E. N. ; outros ; **Branco S.,S.** . Diálogos de Lev Tolstói com o séc XXI. 2016.

Entrevistas, mesas redondas, programas e comentários na mídia

1. **Branco S.,S.**; SCHNEIDER, G. ; MOUNTIAN, D. ; PERPETUO, I. F. . Tradução da literatura russa dos séc XX e XXI. 2017. (Programa de rádio ou TV/Mesa redonda).
2. **Branco S.,S.**; outros . Vanguardas: 100 anos da revolução russa. 2017. (Programa de rádio ou TV/Mesa redonda).
3. **Branco S.,S.**. Trilha de Letras. 2017. (Programa de rádio ou TV/Entrevista).
4. **Branco S.,S.**; outros . Maiakóvski, o poeta da Revolução, no meio da crise brasileira. 2016. (Programa de rádio ou TV/Entrevista). 🎬
5. **Branco S.,S.**. A Dostoiévski da não ficção. 2016. (Programa de rádio ou TV/Entrevista).
6. **Branco S.,S.**; outros . 'Pais e filhos' à brasileira. 2016. (Programa de rádio ou TV/Entrevista). 🎬
7. **Branco S.,S.**; outros . Encontro com pesquisadora russa do Brasil. 2016. (Programa de rádio ou TV/Entrevista). 🎬
8. **Branco S.,S.**; outros . Esperamos que ao voltar ao Brasil, Sonia Branco conte sobre a Rússia que vivenciou. 2016. (Programa de rádio ou TV/Entrevista). 🎬
9. **Branco S.,S.**; outros . Filóloga brasileira diz 'Eu não saberia mais viver sem a Rússia'. 2016. (Programa de rádio ou TV/Entrevista). 🎬
10. **Branco S.,S.**. Угол зрения. 2016. (Programa de rádio ou TV/Entrevista). 🎬
11. **Branco S.,S.**; outros . Tradutora e pesquisadora de literatura russa do Rio de Janeiro, Sonia Branco encontra-se com os novgorodianos. 2016. (Programa de rádio ou TV/Entrevista). 🎬
12. **Branco S.,S.**; outros . Rio cidade de leitores:. 2009. (Programa de rádio ou TV/Entrevista).

Redes sociais, websites e blogs

1. VASSOLER, F. R. ; **Branco S.,S.** . Nobel de Literatura em 1958, Boris Pasternak tem clássico publicado no Brasil. 2018; Tema: Tradução de Doutor Jivago. (Rede social).
2. **Branco S.,S.**. Doutor Jivago, de Boris Pasternak, ganha tradução de Sonia Branco. 2017; Tema: Tradução de Doutor Jivago. (Rede social).

Demais tipos de produção técnica

1. **Branco S.,S.**; outros . XV Fórum CLAC. 2018. (Avaliador).
2. **Branco S.,S.**. Fundação da Modernidade Russa: os intelectuais e os debates sobre literatura e realidade no século XIX. 2017. (Curso de curta duração ministrado/Outra).
3. **Branco S.,S.**; outros . I Colóquio Tradução e Criação. 2017. (Comissão científica e Comissão organizadora).
4. **Branco S.,S.**; OLIVEIRA, D. L. ; AMERICO, E. V. . I Encontro do SLAV - Núcleo de Estudos em Eslavística. 2017. (Comissão científica e Comissão organizadora).
5. **Branco S.,S.**; outros . Os primeiros 100 anos da ostraniênne de Viktor Chklóvski. 2017. (Mediação de palestra).
6. **Branco S.,S.**; outros . O cansaço do coração: política e memória no Leste europeu. 2017. (Mediação de Mesa redonda).
7. **Branco S.,S.**; outros . Congresso interno da Faculdade de Letras, UFRJ. 2017. (Organizadora).
8. **Branco S.,S.**; outros . XXXIX Jornada Giulio Massarani de Iniciação Científica. 2017. (Avaliador).
9. **Branco S.,S.**; outros . XI Encontro de Letras Orientais e Eslavas: Olhares Plurais. 2016. (Coordenação de Mesa de Comunicações 7: Crítica e Literatura).
10. **Branco S.,S.**; outros . XXXVIII Jornada Giulio Massarani de Iniciação Científica. 2016. (Coordenadora de seção).
11. VASSINA, E. N. ; **Branco S.,S.** . Diálogos de Lev Tolstói. 2016. (Parecer).
12. GOMIDE, B. B. ; **Branco S.,S.** . Dostoiévski na rua do Ouvidor: a literatura russa e o Estado Novo. 2016. (Parecer).
13. **Branco S.,S.**; SILVA, B. G. ; outros . X Encontro de Letras Orientais e Eslavas. 2015. (Organização científica).
14. Diego Leite de Oliveira ; **Branco S.,S.** . Rússia em perspectivas: da modernidade à contemporaneidade. 2012. (Curso de curta duração ministrado/Extensão).
15. **Branco S.,S.**. A estação Oriente dos escritores russos. 2012. (Curso de curta duração ministrado/Extensão).
16. **Branco S.,S.**. VII Encontro de Letras Orientais e Eslavas. 2012. (Coordenação de Mesa de Comunicações 6: Literatura e Jornalismo).
17. **Branco S.,S.**. Introdução à literatura russa. 2009. (Curso de curta duração ministrado/Extensão).
18. **Branco S.,S.**. Dostoiévski e o seu tempo. 2009. (Curso de curta duração ministrado/Extensão).
19. **Branco S.,S.**. Maiakóvski e a vanguarda russa. 2009. (Curso de curta duração ministrado/Extensão).
20. **Branco S.,S.**; Oliveira, D.L. . Rússia: literatura e dramaturgia em perspectivas. 2007. (Curso de curta duração ministrado/Extensão).
21. **Branco S.,S.**. Simpósio n.5 'Identities in process: multiculturalism, miscegenation, hybridity. 2007. (Coordenação de seção no XVIII Congresso Internacional da AILC).
22. **Branco S.,S.**. Simpósio n.2 "Critical discourses and the role of the intellectual". 2007. (Coordenação de seção no XVIII Congresso Internacional da AILC).
23. **Branco S.,S.**. IV Fórum Clac _ UFRJ. 2006. (Coordenação de seção no IV Fórum Clac).
24. **Branco S.,S.**. A continuidade e a construção do filme. 2003. (Curso de curta duração ministrado/Extensão).

Produção artística/cultural

Artes Cênicas

1. **Branco S.,S.**; outros . Muralha. 1999. Audiovisual.
2. **Branco S.,S.**; outros . Mulher. 1998. Audiovisual.
3. **Branco S.,S.**; outros . Dona Flor e seus dois maridos. 1997. Audiovisual.
4. **Branco S.,S.**; outros . Vidigal. 1996. Audiovisual.
5. **Branco S.,S.**; outros . Engraçadinha. 1995. Audiovisual.
6. **Branco S.,S.**; outros . Memorial de Maria Moura. 1994. Audiovisual.
7. **Branco S.,S.**; outros . O Fantasma da Ópera. 1992. Audiovisual.
8. **Branco S.,S.**; outros . Amazonia. 1992. Audiovisual.
9. **Branco S.,S.**; outros . Ana Raio e Zé Trovão. 1991. Audiovisual.

Artes Visuais

1. **Branco S.,S.**. Rus Tropique. 2000. Filme.
2. **Branco S.,S.**; outros . Como Nascem os Anjos. 1995. Filme.
3. **Branco S.,S.**; outros . Pure Juice. 1990. Filme.
4. **Branco S.,S.**; outros . Stelinha. 1989. Filme.
5. **Branco S.,S.**; outros . Les Cavaliers aux Yeux Verts. 1989. Filme.
6. **Branco S.,S.**; outros . Jardim de Alah. 1988. Filme.
7. **Branco S.,S.**; outros . O Escorpião Escarlata. 1988. Filme.
8. **Branco S.,S.**; outros . A Bela Palomera. 1987. Filme.
9. **Branco S.,S.**; outros . Ele, o Boto. 1986. Filme.
10. **Branco S.,S.**; outros . Tormenta. 1980. Filme.
11. **Branco S.,S.**; outros . O Homem do Pau Brasil. 1980. Filme.
12. **Branco S.,S.**; outros . República dos Assassinos. 1979. Filme.
13. **Branco S.,S.**; outros . O Aleijadinho. 1978. Filme.

Outras produções artísticas/culturais

1. **Branco S.,S.**. Festival Internacional de Curtas Metragens de São Paulo. 2001.
2. **Branco S.,S.**. 8ª Mostra Internacional do Filme Etnográfico. 2001.
3. **Branco S.,S.**. III Festival Internacional de Curtas Metragens de Belo Horizonte. 2001.

Bancas

Participação em bancas de trabalhos de conclusão

Mestrado

1. **Branco S.,S.**; outros. Participação em banca de Gabriella de Oliveira Silva. A forma do paradoxo:ironia romântica no romance em versos Evguêni Oniéguin de Aleksánder Púchkin. 2020. Dissertação (Mestrado em Letras (Ciência da Literatura)) - Universidade Federal do Rio de Janeiro.
2. **Branco S.,S.**; outros. Participação em banca de Pedro Augusto Pinto. Aspectos éticos da melancolia na lírica de Mikhail Iu. Lérmontov. 2020. Dissertação (Mestrado em Literatura e Cultura Russa) - Universidade de São Paulo.
3. **Branco S.,S.**; outros. Participação em banca de Maria Petrova. A poética do romance gótico na coletânea 'Noites em uma granja perto de Dikanka' de N.V. Gógol. 2016. Dissertação (Mestrado em Literatura e Cultura Russa) - Universidade de São Paulo.
4. **Branco S.,S.**; DRUCKER, C. P.; SEGRILLO, A. O.. Participação em banca de Camilo José Teixeira Lima Domingues. Nikolai Gavrílovitch Tchernichévski e a intelligentsia russa: filosofia e ética na segunda metade do século XIX. 2015. Dissertação (Mestrado em História) - Universidade Federal Fluminense.

Teses de doutorado

1. **Branco S.,S.**; outros. Participação em banca de Thaiz Carvalho Senna. Mulheres soviéticas em múltiplos fronts - discursos estatais e pessoais (1941-1945). 2021. Tese (Doutorado em História) - Universidade Federal Fluminense.
2. **Branco S.,S.**. Participação em banca de Daniela Simone Terehoff Merino. O primeiro estúdio TAM: utopia artística em meio à guerra. 2021. Tese (Doutorado em Literatura e Cultura Russa) - Universidade de São Paulo.
3. **Branco S.,S.**; outros. Participação em banca de Camilo Jose Teixeira Lima Domingues. O que fazer? A história do romance e do gênero. 2020. Tese (Doutorado em História) - Universidade Federal Fluminense.
4. **Branco S.,S.**; outros. Participação em banca de Pedro Guilherme Mascarenhas Freire. Uma nuvem de calças ou o amor à própria sorte: versos para a voz em Vladímir Maiakóvski. 2017. Tese (Doutorado em Letras (Ciência da Literatura)) - Universidade Federal do Rio de Janeiro.
5. **Branco S.,S.**; outros. Participação em banca de Graziela Schneider Urso. Versões de Nabók. 2016. Tese (Doutorado em Literatura e Cultura Russa) - Universidade de São Paulo.
6. **Branco S.,S.**; outros. Participação em banca de Natalia Cristina Quintero Erasso. O diário de juventude de Liev Tolstói: singularidades do 'diário de escritor' e confluências com a prosa artística. 2016. Tese (Doutorado em Literatura e Cultura Russa) - Universidade de São Paulo.

Qualificações de Doutorado

1. **Branco S.,S.**; AMARAL, S. A. P.; BONOMO, D. R.. Participação em banca de Alice Vieira Barros. O mito da poetisa e a retórica byrônica. 2022. Exame de qualificação (Doutorando em Programa de Pós-Graduação em Letras: Estudos Literários) - Universidade Federal de Minas Gerais.
2. **Branco S.,S.**; outros. Participação em banca de Thaiz Carvalho Senna. A Nova Mulher sob Stálin: as representações estatais e pessoais confrontadas (1941-1945). 2020. Exame de qualificação (Doutorando em Doutorado em História) - Universidade Federal Fluminense.

Qualificações de Mestrado

1. **Branco S.,S.**. Participação em banca de Lucas Florianovitch. Sem Deus, tudo é permitido: a modernidade alternativa de F. Dostoiévski. 2022. Exame de qualificação (Mestrando em Interdisciplinar em Ciências Humanas) - Universidade Federal da Fronteira Sul.
2. **Branco S.,S.**. Participação em banca de João Gabriel Antonio Correia. Filaret : sermonística e literatura russa no séc XIX. 2020. Exame de qualificação (Mestrando em História Social) - Universidade Estadual de Londrina.
3. **Branco S.,S.**; OLIVEIRA, D. L.; KEMPINSKA, O.; VOLKOVA, E.. Participação em banca de Carolina Suriane Caetano. A poética de Daniil Kharmis. 2017. Exame de qualificação (Mestrando em Letras) - Universidade Federal Fluminense.

Trabalhos de conclusão de curso de graduação

1. **Branco S.,S.**. Participação em banca de Pamela Simas Rodrigues. A prosa de Varlam Chalamov: uma forma nova e insólita para a fixação de um estado excepcional. 2020. Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Letras - Português e Literaturas de Língua Portuguesa) - Universidade Federal do Rio de Janeiro.
2. **Branco S.,S.**; outros. Participação em banca de Sarah Carollina Brandão de Souza Neto. O suicídio em Anna Karênina e Madame Bovary. 2016. Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Abi - Literaturas de Língua Portuguesa) - Universidade Federal do Rio de Janeiro.

Participação em bancas de comissões julgadoras

Concurso público

1. **Branco S.,S.**; outros. Concurso público para provimento de vaga de professor substituto do Setor de Letras Japonesas. 2021. Universidade Federal do Rio de Janeiro.
2. **Branco S.,S.**; outros. Concurso público para provimento de vaga de professor substituto do Setor de Língua e Literatura Hebraicas. 2021. Universidade Federal do Rio de Janeiro.
3. **Branco S.,S.**; BACHVAROVA, E. L.; Diego Leite de Oliveira. Concurso Público para provimento de vaga de professor substituto do Setor de Letras Russas. 2019. Universidade Federal do Rio de Janeiro.
4. **Branco S.,S.**; Oliveira, D.L.; Mariz, Tatiana. Concurso público para provimento de vaga de professor substituto do Setor de Letras Russas. 2018. Universidade Federal do Rio de Janeiro.
5. **Branco S.,S.**; OLIVEIRA, D. L.; Mariz, Tatiana. Concurso público para provimento de vaga de professor substituto do Setor de Letras Russas. 2017. Universidade Federal do Rio de Janeiro.
6. **Branco S.,S.**; Mariz, Tatiana; L.O., Diego. Concurso público para provimento de vaga de professor substituto do Setor de Letras Russas. 2016. Universidade Federal do Rio de Janeiro.
7. **Branco S.,S.**; Oliveira, D.L.; Mariz, Tatiana. Concurso público para provimento de vaga de professor substituto do Setor de Letras Russas. 2015. Universidade Federal do Rio de Janeiro.
8. **Branco S.,S.**; Mariz, Tatiana; SILVA, B. G.. Concurso público para provimento de vaga de professor substituto do Setor de Letras Russas. 2014. Universidade Federal do Rio de Janeiro.

Outras participações

1. **Branco S.,S.**. Avaliação prévia de Estágio Probatório De Elitza L. Bachvarova. 2019. Universidade Federal do Rio de Janeiro.
2. **Branco S.,S.**. Avaliação prévia de Estágio Probatório De Paula C. Caffaro. 2019. Universidade Federal do Rio de Janeiro.
3. **Branco S.,S.**; outros. concurso para monitoria do Centro de idiomas/Clac, junto ao setor de letras russas /ago. 2008. Universidade Federal do Rio de Janeiro.
4. **Branco S.,S.**; outros. Concurso para monitoria do Setor de Letras Russas. 2008. Universidade Federal do Rio de Janeiro.
5. **Branco S.,S.**; outros. concurso para monitoria do Centro de idiomas/ Clac,junto ao setor de letras russas/ jun. 2007. Universidade Federal do Rio de Janeiro.
6. **Branco S.,S.**; outros. concurso para monitoria do Centro de idiomas/Clac, junto ao setor de letras russas /dez. 2007. Universidade Federal do Rio de Janeiro.
7. **Branco S.,S.**; outros. Concurso para monitoria do Setor de Letras Russas. 2007. Universidade Federal do Rio de Janeiro.

Eventos

Participação em eventos, congressos, exposições e feiras

1. Atualmente podkhodi v prepodavanii russkogo iazika kak inostrannogo. 2020. (Seminário).
2. Festival do Conhecimento UFRJ. 2020. (Seminário).
3. I Webfórum de ensino remoto emergencial em tempos de pandemia. 2020. (Outra).
4. XVII Congresso Internacional da Abralic. Arte e vida em Doutor Jivago. 2020. (Congresso).
5. XLIII Междунар Добролюбовские Чтения. Русская литература и критика в Бразилии. 2019. (Congresso).
6. Междунар Конференции Иberoамерика.Русская литература в Бразилии. 2018. (Simpósio).
7. VI Камозновские Чтения. A literatura russa no Brasil: recepção e tradução. 2018. (Simpósio).
8. XLII Междунар Добролюбовские Чтения. O tsénnostnikh prioritétakh v tvórtchestvie literatúrnikh kritikov kruga jurnala 'Sovremiènik'. 2018. (Congresso).
9. A Revolução em imagens. 2017. (Seminário).
10. I Colóquio Nacional Literatura e Revolução. Literatura e pensamento, a artesanaria da Revolução Russa. 2017. (Outra).
11. I Colóquio Tradução e Criação. Tradução, Recriação, Transcrição: novas perspectivas. 2017. (Simpósio).
12. Seminário Eisenstein #4: Cinema, Teatro e História. O sonho de Vera. 2017. (Seminário).
13. Estéticas do deslocamento. As Vozes de Tchernóbil de Svetlana Aleksievitch. 2016. (Encontro).
14. IV Simpósio Internacional de Estudos Eslavos. 2016. (Simpósio).
15. Mejdunaródní naúchní tchtènia: Tchernichévski i ego épokha. Estétika N.G.Tchernichévskogo glazami D.I. Píssarieva. 2016. (Congresso).
16. XI Encontro de Letras Orientais e Eslavas. 2016. (Encontro).
17. Mejdunaródní naúchní konferèntsia XXXIX Dobroliúbovske tchtèniia. Problemy ponimania N.A. Dobroliúbova i N.G.Tchernichévskogo v Brazílii: izutchenie razlíthii mejdú ikh predstavleniami ob iskustve. 2015. (Congresso).
18. Rússki Iazík i literatura v prostranstvie mirovói kulturi. Razmichliènia o mieste perevódtchiko teatralnikh tekstov. 2015. (Congresso).
19. X Encontro de Letras Orientais e Eslavas. 2015. (Encontro).
20. XIV Congresso Internacional Abralic: Fluxos e correntes: trânsitos e traduções literárias. Dmitri Píssariiev, mais realista que o rei. 2015. (Congresso).
21. História cultural: escritas, circulação, leituras e recepção. 2014. (Simpósio).
22. IX Encontro de Letras Orientais e Eslavas. Ensino de literatura russa. 2014. (Encontro).
23. O Oriente nas Letras e Artes. Oriente como destino e salvaguarda dos escritores russos. 2012. (Seminário).
24. VII Encontro de Letras Orientais e Eslavas. Visões literárias de um certo Oriente. 2012. (Encontro).
25. XVII Semana Interdisciplinar de Estudos Anglo-Germânicos. As novas (re)traduções da literatura russa. 2012. (Simpósio).
26. Seminário Internacional Lev Tolstói. 2011. (Seminário).
27. Tchekhov: sua influência na literatura e no teatro do século XXI. Tchekhov dentro do panorama da Rússia do século XIX. 2011. (Oficina).
28. VIII Simpósio de Pós-Graduação em Ciência da Literatura. Um rendez-vous com os liberais. 2011. (Simpósio).
29. XII Congresso Internacional da Abralic. Um encontro com os liberais. 2011. (Congresso).
30. Brasil-Rússia: pontes culturais. Literatura através do tempo. 2010. (Seminário).
31. V Encontro de Letras Orientais e Eslavas. Liev Tolstói: um realista romântico. 2010. (Encontro).
32. IV Encontro de Letras Orientais e Eslavas - Memórias e Imagens. Maiakóvski: arte em tempos de guerra. 2009. (Simpósio).
33. XVI Semana Interdisciplinar de Estudos Anglo-Germânicos. Uma trama tradutória para um drama de Ostróvski. 2009. (Simpósio).
34. Fulguração de Parcerias Textuais - Biblioteca Nacional. 2008. (Simpósio).
35. Seminário da Pós-Graduação em Ciência da Literatura - UFRJ. Real'naia krítika: Literatura e revolução. 2008. (Seminário).
36. XI Congresso Internacional da Abralic. Real'naia krítika e a construção de uma nova sociedade. 2008. (Congresso).
37. IV Simpósio de Pós-Graduação em Ciência da Literatura. Um raio de luz no reino das trevas. 2007. (Simpósio).
38. XI Encontro Regional da Abralic _ Simpósio Temático: Literatura Russa, mais que arte, menos que arte?. Ostróvski na mira da crítica russa. 2007. (Simpósio).
39. XVIII Congresso Internacional de Literatura Comparada _ AILC. 2007. (Congresso).
40. Corpos-Letrados, Corpos-Viajantes _ Biblioteca Nacional. 2006. (Simpósio).
41. IV Fórum Clac _ UFRJ. Pensando o processo de aprendizagem da língua russa. 2006. (Seminário).
42. X Congresso Internacional da Abralic_ Simpósio n.6 'A Região em Abismos: estudos de literatura russa'. Entre o real e o maravilhoso: o conto O Crocodilo em suas traduções. 2006. (Congresso).
43. Colóquio Internacional Dostoiévski Hoje: Crítica e Criação _ USP. 2005. (Outra).
44. Colóquio Poesia e Pensamento II: A arte em questão: as questões da arte _ UFRJ. 2005. (Outra).
45. XII Semana Interdisciplinar de Estudos Anglo-Germânicos _ UFRJ. Políticas de tradução: uma questão de estilo?. 2005. (Encontro).
46. XXVII Jornada Giulio Massarani de Iniciação Científica, Artística e Cultural. Questões acerca do processo tradutório entre o russo e o português. 2005. (Outra).
47. I Encontro Carioca de Cultura Russa _ UFRJ. Projeto circuito poesia. 2004. (Encontro).
48. II Seminário Superior de Língua Portuguesa _ Academia Brasileira de Filologia. 2002. (Seminário).

Organização de eventos, congressos, exposições e feiras

1. Branco S.,S.; outros . XIII Encontro de Letras Orientais e Eslavas. 2022. (Outro).
2. Branco S.,S.; outros . Dostoiévski - 200 anos. 2021. (Outro).
3. Branco S.,S.; SALES, D. R. . Abralic - Simpósio: Trânsitos plurais nos diálogos Brasil-Rússia. 2020. (Outro).
4. KOFMAN, A. ; Branco S.,S. . Representações do espaço na literatura. 2019. (Outro).
5. Branco S.,S.; Oliveira, D.L. . A obra de L. Petrushévskia e seu contexto linguístico-literário. 2018. (Outro).
6. Branco S.,S.; OLIVEIRA, D. L. ; AMERICO, E. V. . I Encontro do SLAV - Núcleo de Estudos em Eslavística. 2017. (Outro).
7. SALES, D. R. ; Oliveira, D.L. ; AMERICO, E. V. ; Branco S.,S. . I Semana Interinstitucional da Rússia: Língua, Literatura e Cultura. 2017. (Outro).
8. Branco S.,S.; outros . XI Encontro de Letras Orientais e Eslavas: Olhares plurais. 2016. (Outro).
- 9.

- Branco S.,S.,** outros . IV Simpósio Internacional de Estudos Eslavos/ Simpósio temático: Os estudos russos no Brasil, conexões e paralelos. 2016. (Outro).
10. **Branco S.,S.,** outros . XIII Fórum CLAC. 2016. (Outro).
11. **Branco S.,S.,** outros . Feira Cultural - CLAC. 2016. .
12. **Branco S.,S.,** Oliveira, D.L. . Dostoiévski: um escritor do século XXI. 2015. (Outro).
13. **Branco S.,S.,** SILVA, B. G. ; outros . X Encontro de Letras Orientais e Eslavas: Universo artístico oriental e eslavo. 2015. (Outro).
14. **Branco S.,S.,** GOMIDE, B. B. . VII Simpósio Nacional de História Cultural - Simp temático 9: História cultural russa: um desafio brasileiro. 2014. (Outro).
15. **Branco S.,S.,** Mariz, Tatiana ; SILVA, B. G. ; L.O., Diego . IX Encontro de Letras Orientais e Eslavas. 2014. (Outro).
16. **Branco S.,S.,** outros . XII Fórum CLAC. 2014. (Outro).
17. **Branco S.,S.,** Oliveira, D.L. ; outros . O pensamento crítico russo na primeira metade do século XIX. 2014. (Outro).
18. **Branco S.,S.,** outros . VIII Encontro de Letras Orientais e Eslavas. 2013. (Outro).
19. **Branco S.,S.,** outros . VII Encontro de Letras Orientais e Eslavas. 2012. (Outro).
20. **Branco S.,S.,** L.O., Diego . A tradução como ato criador. 2012. (Outro).
21. **Branco S.,S.,** Mariz, Tatiana . Motivos da cultura australiana na literatura russa e soviética. 2011. (Outro).
22. **Branco S.,S.,** Mariz, Tatiana ; outros . I Congresso Internacional de Estudos Orientais e Eslavos. 2011. (Congresso).
23. **Branco S.,S.,** outros . I Ciclo Teoria Literária do Mundo: Rússia. 2011. (Outro).
24. **Branco S.,S.,** Poesia Russa do século XX: questões de poética. 2008. (Outro).
25. **Branco S.,S.,** A recepção da literatura brasileira na Rússia. 2008. (Outro).
26. **Branco S.,S.,** Oliveira, D.L. . Do Mito à Literatura. 2006. (Outro).
27. **Branco S.,S.,** outros . Diversidade das Culturas do Brasil. 2006. (Outro).
28. **Branco S.,S.,** Oliveira, D.L. . Conceitos de tempo e espaço na literatura russa do séc XIX. 2005. (Outro).

Orientações

Orientações e supervisões concluídas

Trabalho de conclusão de curso de graduação

1. Lucas Rubio Mesquita da Silva. Materiais didáticos de russo no Brasil: uma breve análise comparativa. 2022. Trabalho de Conclusão de Curso. (Graduação em Abi - Letras - Português - Russo) - Universidade Federal do Rio de Janeiro. Orientador: Sonia Branco Soares.
2. André da Silva Rosa Junior. Carpeaux, a crítica lit brasileira e a recepção da literatura russa. 2020. Trabalho de Conclusão de Curso. (Graduação em Abi - Letras - Português - Russo) - Universidade Federal do Rio de Janeiro. Orientador: Sonia Branco Soares.
3. Nádia Carvalho dos Santos Henriques. Rebeldes e revolucionários: o imaginário ideológico dos personagens Bazárov e Rakhmetov na Rússia do séc XIX. 2018. Trabalho de Conclusão de Curso. (Graduação em Letras - Português e Russo) - Universidade Federal do Rio de Janeiro. Orientador: Sonia Branco Soares.
4. Luisa Menge Nieto. O pequeno homem na literatura russa do século XIX. 2018. Trabalho de Conclusão de Curso. (Graduação em Letras - Português e Russo) - Universidade Federal do Rio de Janeiro. Orientador: Sonia Branco Soares.
5. Gabriella de Oliveira Silva. As representações das linguagens do plurilinguismo na construção estilística do romance em versos Evguêni Oniéguin. 2017. Trabalho de Conclusão de Curso. (Graduação em Letras - Português e Russo) - Universidade Federal do Rio de Janeiro. Orientador: Sonia Branco Soares.

Iniciação científica

1. André da Silva Rosa Junior. Otto Maria Carpeaux e a recepção da literatura russa no Brasil. 2020. Iniciação Científica. (Graduando em Abi - Letras - Português - Russo) - Universidade Federal do Rio de Janeiro, Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior. Orientador: Sonia Branco Soares.
2. Karina Vilela Vilara. Desdobramentos da organização formal em Puchkin e Liérmontov. 2018. Iniciação Científica. (Graduando em Abi - Letras - Português - Russo) - Universidade Federal do Rio de Janeiro. Orientador: Sonia Branco Soares.
3. André da Silva Rosa Júnior. O 1968 soviético em Serguei Dovlátov. 2018. Iniciação Científica. (Graduando em Abi - Letras - Português - Russo) - Universidade Federal do Rio de Janeiro. Orientador: Sonia Branco Soares.
4. Pamela de Simas Rodrigues. Reflexões sobre as traduções direta e indireta do romance O Idiota de F. M. Dostoiévski. 2017. Iniciação Científica. (Graduando em Abi - Literaturas de Língua Portuguesa) - Universidade Federal do Rio de Janeiro. Orientador: Sonia Branco Soares.
5. Gabriella de Oliveira Silva. A MISTURA ESTILÍSTICA EM IEVGUÊNI ONIEGUIN DE PÚCHKIN, E SUAS TRADUÇÕES PARA OUTRAS LÍNGUAS ESLAVAS. 2016. Iniciação Científica. (Graduando em Abi - Letras - Português - Russo) - Universidade Federal do Rio de Janeiro. Orientador: Sonia Branco Soares.
6. Sofia Osthoff Bediaga. L. Petruchévskia e a literatura russa contemporânea. 2015. Iniciação Científica. (Graduando em Abi - Letras - Português - Russo) - Universidade Federal do Rio de Janeiro. Orientador: Sonia Branco Soares.
7. Carolina Suriani Caetano. A crítica estética de M. Bakhtin examinada na obra de Daniil Kharms. 2015. Iniciação Científica. (Graduando em Abi - Letras - Português - Russo) - Universidade Federal do Rio de Janeiro. Orientador: Sonia Branco Soares.

Orientações de outra natureza

- 1.

Inovação

Projeto de ensino

2020 - Atual

Escola Intercultural Brasil- Rússia

Descrição: Parceria com a Seeduc na criação da Escola Intercultural Brasil-Rússia em regime integral, cuja grade curricular contempla, além das disciplinas da base curricular brasileira, as disciplinas de língua, cultura, arte e geopolítica russas, em caráter formativo e obrigatório para os alunos da escola. O curso de Letras Russas da UFRJ é responsável pelo desenvolvimento, acompanhamento e orientação dos professores das disciplinas específicas. Consta também da parceria a Universidade Russa para Amizade dos Povos - RUDN..

Situação: Em andamento; Natureza: Ensino.

Alunos envolvidos: Graduação: (4) / Mestrado acadêmico: (1) / Doutorado: (1) .

Integrantes: Sonia Branco Soares - Coordenador / Oliveira, D.L. - Integrante / Elitza Lubenova Bachvarova - Integrante / Priscila Nascimento Marques - Integrante.

Educação e Popularização de C & T

Artigos

Artigos completos publicados em periódicos

1. **Branco S.,S..** Crítica e teatro na Rússia do séc XIX: a polêmica em torno da peça \. Revista Garrafa (PPGL/UFRJ), v. 14, p. 1/21, 2007.
2. **Branco S.,S..** Real'naia kritika: literatura e revolução. Revista Garrafa (PPGL/UFRJ), v. 17, p. 17, 2008.
3. **Branco S.,S..** A mão direita e a mão esquerda de Tolstói. Revista Garrafa (PPGL/UFRJ), v. 20, p. 54, 2010.
4. **Branco S.,S..** Tradição crítica ou ficção soviética?. Revista de Estudos Orientais, v. 8, p. 173-188, 2010.
5. **Branco S.,S..** Um acerto de contas: A poética idealista de Turguêniev. Revista Garrafa (PPGL/UFRJ), v. 1, p. 73, 2011.

Livros e capítulos

1. **Branco S.,S.;** outros (Org.) . Teoria Literária e suas fronteiras. 1. ed. RIO DE JANEIRO: Azougue Editorial, 2014. v. 1. 169p
1. **Branco S.,S..** Oriente como destino e salvaguarda dos escritores russos. In: Amado, Maria Clara; Tranjan, Cristina. (Org.). O Oriente nas Letras e Artes. 069ed.RIO DE JANEIRO: Centro de Letras e Artes, 2013, v. 01, p. 6-80.

Textos em jornais de notícias/revistas

1. **Branco S.,S..** O paradoxal e polifônico Tolstói. O Globo / Prosa e Verso, O Globo, p. 03 - 03, 23 nov. 2013.

Apresentações de Trabalho

1. **Branco S.,S.;** Oliveira, D.L. . Políticas de tradução: uma questão de estilo?. 2005. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).
2. **Branco S.,S.;** Oliveira, D.L. . Questões acerca do processo tradutório entre o russo e o português. 2005. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).
3. **Branco S.,S..** Pensando o processo de aprendizagem da língua russa. 2006. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).
4. **Branco S.,S.;** Oliveira, D.L. . Entre o real e o maravilhoso: o conto O Crocodilo em suas traduções. 2006. (Apresentação de Trabalho/Congresso).
5. **Branco S.,S..** Um raio de luz no reino das trevas. 2007. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).
6. **Branco S.,S..** O Teatro de arte de Moscou: Meyerhold e Stanislávski. 2007. (Apresentação de Trabalho/Conferência ou palestra).
7. **Branco S.,S..** O Teatro russo e o teatro de Tchekhov: a caminho da modernidade. 2007. (Apresentação de Trabalho/Conferência ou palestra).
8. **Branco S.,S..** Recepção da literatura russa no Brasil. 2007. (Apresentação de Trabalho/Conferência ou palestra).
9. **Branco S.,S..** Ostróvski na mira da crítica russa. 2007. (Apresentação de Trabalho/Simpósio).

10. **Branco S.,S.**, Real'naia křitika: literatura e revolućão. 2008. (Apresentaćão de Trabalho/Comunicaćão).
11. **Branco S.,S.**, Maiakóvski: arte em tempos de guerra. 2009. (Apresentaćão de Trabalho/Conferência ou palestra).
12. **Branco S.,S.**, Uma trama tradutória para o drama de Ostróvski. 2009. (Apresentaćão de Trabalho/Comunicaćão).
13. **Branco S.,S.**, Liev Tolstói: um realista romântico. 2010. (Apresentaćão de Trabalho/Comunicaćão).
14. **Branco S.,S.**, Literatura através do tempo. 2010. (Apresentaćão de Trabalho/Conferência ou palestra).
15. **Branco S.,S.**, Um encontro com os liberais. 2011. (Apresentaćão de Trabalho/Comunicaćão).
16. **Branco S.,S.**, Um rendez-vous com os liberais. 2011. (Apresentaćão de Trabalho/Comunicaćão).
17. **Branco S.,S.**, Os contos de guerra de Liev Tolstói. 2011. (Apresentaćão de Trabalho/Conferência ou palestra).
18. **Branco S.,S.**, Oriente como destino e salvaguarda dos escritores russos. 2012. (Apresentaćão de Trabalho/Conferência ou palestra).
19. **Branco S.,S.**, As novas (re)traduções da literatura russa. 2012. (Apresentaćão de Trabalho/Comunicaćão).
20. **Branco S.,S.**, Visões literárias de um certo Oriente. 2012. (Apresentaćão de Trabalho/Comunicaćão).
21. **Branco S.,S.**, Problemy ponimania N.A. Dobroliúbova i N.G.Tchernichévkovo v Brazílii: izutchenie razlíchii mejdu ikh predstavleniami ob iskustve. 2015. (Apresentaćão de Trabalho/Conferência ou palestra).

Cursos de curta duração ministrados

1. **Branco S.,S.**; Oliveira, D.L. . Rússia: literatura e dramaturgia em perspectivas. 2007. (Curso de curta duração ministrado/Extensão).
2. Diego Leite de Oliveira ; **Branco S.,S.** . Rússia em perspectivas: da modernidade à contemporaneidade. 2012. (Curso de curta duração ministrado/Extensão).
3. **Branco S.,S.**, A estação Oriente dos escritores russos. 2012. (Curso de curta duração ministrado/Extensão).
4. **Branco S.,S.**, Introdução à literatura russa. 2009. (Curso de curta duração ministrado/Extensão).
5. **Branco S.,S.**, Dostoiévski e o seu tempo. 2009. (Curso de curta duração ministrado/Extensão).
6. **Branco S.,S.**, Maiakóvski e a vanguarda russa. 2009. (Curso de curta duração ministrado/Extensão).

Entrevistas, mesas redondas, programas e comentários na mídia

1. **Branco S.,S.**; outros . Rio cidade de leitores:. 2009. (Programa de rádio ou TV/Entrevista).

Organização de eventos, congressos, exposições e feiras

1. **Branco S.,S.**; Oliveira, D.L. . Do Mito à Literatura. 2006. (Outro).
2. **Branco S.,S.**; outros . Diversidade das Culturas do Brasil. 2006. (Outro).
3. **Branco S.,S.**; Oliveira, D.L. . Conceitos de tempo e espaço na literatura russa do séc XIX. 2005. (Outro).
4. **Branco S.,S.**, Poesia Russa do século XX: questões de poética. 2008. (Outro).
5. **Branco S.,S.**, A recepção da literatura brasileira na Rússia. 2008. (Outro).
6. **Branco S.,S.**; Mariz, Tatiana . Motivos da cultura australiana na literatura russa e soviética. 2011. (Outro).
7. **Branco S.,S.**; Mariz, Tatiana ; outros . I Congresso Internacional de Estudos Orientais e Eslavos. 2011. (Congresso).
8. **Branco S.,S.**; outros . I Ciclo Teoria Literária do Mundo: Rússia. 2011. (Outro).
9. **Branco S.,S.**; outros . VII Encontro de Letras Orientais e Eslavas. 2012. (Outro).
10. **Branco S.,S.**; outros . VIII Encontro de Letras Orientais e Eslavas. 2013. (Outro).
11. **Branco S.,S.**; GOMIDE, B. B. . VII Simpósio Nacional de História Cultural - Simp temático 9: História cultural russa: um desafio brasileiro. 2014. (Outro).
12. **Branco S.,S.**; SILVA, B. G. ; outros . X Encontro de Letras Orientais e Eslavas: Universo artístico oriental e eslavo. 2015. (Outro).
13. **Branco S.,S.**; outros . XI Encontro de Letras Orientais e Eslavas: Olhares plurais. 2016. (Outro).
14. **Branco S.,S.**; outros . IV Simpósio Internacional de Estudos Eslavos/ Simpósio temático: Os estudos russos no Brasil, conexões e paralelos. 2016. (Outro).